تحليل الربط و الارتباط فى خطاب القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ

(دراسة تداولية)

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

رفد دوى فطر

رقم الطالبة: ١١١١٠١٥٧

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٦

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Rifda Dwi Putri

NIM : 11110157

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul *"Tahlil al-Rabt wa al-Irtibath fi Khitab "Qismaty wa Nashiby" li Najib Mahfudz"*, merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 07 November 2016

Yang menyatakan,

METERAI TEMPEL
7603FAEF089708901
6000
ENAM RIBU RUPIAH

Rifda Dwi Putri
NIM. 11110157

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-639/Un.02/DA/PP.00.9/11/2016

Tugas Akhir dengan judul تحليل الربط و الارتباط فى خطاب القصة القصيرة "قسمتى ونصيبى " لنجيب محفوظ [دراسة تداولية]

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama	: RIFDA DWI PUTRI
Nomor Induk Mahasiswa	: 11110157
Telah diujikan pada	: Selasa, 22 November 2016
Nilai ujian Tugas Akhir	: A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Ening Herniti, M.Hum
NIP. 19731110 200312 2 002

Penguji I

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001

Penguji II

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A.
NIP. 19680401 199303 1 005

Yogyakarta, 22 November 2016
UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
D E K A N

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal: Skripsi

Yogyakarta, 07 November 2016

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah memeriksa, meneliti dan memberikan arahan untuk perbaikan atas skripsi saudara:

Nama : Rifda Dwi Putri

NIM : 11110157

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Judul skripsi :

تحليل الربط و الارتباط فى خطاب القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى لنجيب محفوظ

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa sekripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Pembimbing,

Ening Herniti, M. Hum

NIP 19731110 200312 2 002

Abstrak

Analisis kohesi dan koherensi penelitian ini difokuskan pada wacana cerpen “Qismaty wa Nashiby” karya Najib Mahfudz. “Qismaty wa Nahiby” merupakan salah satu judul cerpen karangan Najib Mahfudz dalam bukunya yang berjudul “Roaytu fima Yara an-Naim”. Analisis kohesi dan koherensi adalah dua unsur penting untuk mengetahui keterpaduan sebuah wacana agar mudah dipahami oleh seorang pembaca.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis kohesi dan koherensi apa saja yang terdapat pada wacana cerpen “Qismaty wa Nashiby” karya Najib Mahfudz. Jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian kualitatif yang berupa penelitian kepustakaan. sedangkan teknik pengumpulan data berupa dokumentasi, cerpen “Qismaty wa Nashiby”.. Analisis data pada penenlitian ini bersandar pada teori Hasan dan Halliday dalam bentuk piranti kohesi dan teori Muhammad Ramlan dalam bentuk piranti koherensi.

Berdasarkan data analisis yang telah peneliti lakukan, hasil penelitian ini menyimpulkan bahwa pada cerpen “Qismaty wa Nashiby” karya Najib Mahfudz terdapat bentuk piranti kohesi yang berupa kohesi gramatikal yang terdiri dari rujukan, subtitusi, ellipsis, konjungsi, dan kohesi leksikal yang terdiri dari sinonim dan kolokasi. Hasil penelitian ini juga menunjukkan bahwa pada cerpen “Qismaty wa Nashiby” terdapat bentuk koherensi yang berupa pertalian perturutan, pertalian perlawanan, pertalian sebab-akibat, pertalian waktu, pertalian kegunaan, dan pertalian penjelasan.

تجريد

تحليل الربط و الإرتباط فى خطاب القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ

فى هذا البحث يركز دراسته فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ. قسمتى و نصيبى موضوع من الموضوعات فى مجموعة القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" فى كتابه "رأيت فيما يرى النائم" بموضوع الصبر و من خلال الإبنين التوأمين. تحليل الربط و الإرتباط عنصران المهمان لتحديد الخطاب لفهم القارء.

هذا البحث يهدف إلى معرفة أدوات و أنواع الربط و الإرتباط الواقعة فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ. يستخدم التحليل القيمي يعنى بالتحقيق المكتبى. و تجميع البيانات فيعنى توثيق القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ.

من البيانات الذى حصلنا عليه فى هذا البحث يستخلص كانت الربط فى الخطاب القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ وهي : الربط النحوى (الإشارة) و تقسم الإشارة إلى أنافارية و تقسم أيضا إلى الضمير الشخص الأول و الضمير الشخص الثانى و الضمير الشخصى الثالث و الضمير المتكلم الأول و الضمير المتكلم الثانى و الضمير المتكلم الثالث. و لا يوجد كتافارية الا الضمير الشخصى الثالث. و فى الربط النحوى أيضا هناك الاستبدال و الحذف و العطف.

أما الربط المعجمى الا يقسم الى التكرار و التعميم. و الارتباط فى ا الخطاب القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ وهي : إتحاد الإنتظامى و إتحاد السببى و إتحاد الزمانى و إتحاد الفائدى و إتحاد الشراحى.

كلمة شكر وتقدير

بسم الله والحمد لله، الله أكبر، لا إله إلا الله خلق الإنسان فى أحسن تقويم وأعطاه نعما كثيرة لا تحصى. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمّدا عبده ورسوله لا نبي بعده. وصلى الله عليه وسلّم وعلى آله وأصحابه الأطهار والأخيار، أما بعد.

فلقد تم هذا البحث بعون الله و رحمته، رغم أنه بعيد من الكمال و التمام فإنه مما اشتدت إليه الباحثة فى تكميله و إتمامه. جعله الله بحثا نافعا مباركا، آمين. إن هذا البحث لايتم إلا بمساعدة عدة الإخوة الذين بذلوا جهودهم و اهتمامهم بهذا البحث. أرادت الباحثة فى هذا الصدد أن تقدم كلمة الشكر والتقدير العالي لمن له فضل في إتمام هذا البحث وأخص بالذكر منهم:

١) الأستاذ الدكتور الحاج ألوان خيري الماجستير كعميد لهذه الكلية العزيزة.
٢) الأستاذة الفضيلة انينج هارنيتى كمشرفة للباحثة فى إتمام هذا البحث. شكرا كثيرا لها على كل ما منحتها من إرشادات تتعلق بهذا البحث.
٣) الأستاذ الفاضل السيد أوكي سوكيمان الماجستير كريئس لقسم اللغة العربية وأدبها بكليّة الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلاميّة الحكوميّة جوكجاكرتا.
٤) الفاضل الدكتور هشام زينى الماجستير كمشرف أكاديمي الذى قد قام بإشراف الباحثة خلال عملية هذا البحث.
٥) جميع المدرسين والمدرسات الذين علموني علوما لا أعلم بها من قبل، وجميع الموظفين الذين كانوا يقومون بوظائفهم لإمداد العون والمساعدة للطلبة في كليّة الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلاميّة الحكوميّة جوكجاكرتا.
٦) أمي وأبي المحبوبين اللذين قاما بتربيتي منذ صغري حتى الآن.

٧) الأحباء أصحابي رافعة و أيو و أنجينا و ديان و حسن الخاتمة و محمد صلاح الدين فقد وجدتهم بمثابة أعضاء أسرتي إذ هم لا يزالون يشجعونني ويدعونني لمصلحتي.

٨) المحبوبين أصحابي في PMII، BEM-J BSA، Sanggar Nusantara ، Sanggar Rimpu .

٩) جميع الطلاب في كليّة الآداب والعلوم الثقافية: وأخصّ منهم في قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلاميّة الحكوميّة جوكجاكرتا.

وأخيرا، أرجو أن يكون هذا البحث بحثا حسنا نافعا للباحثة وعموما لجميع القراء الأعزاء. فالإنسان محل الخطأ والنسيان ومن أملي العظيم من القراء الكرماء قيامهم بإدلاء النقد البناء لإتمام هذا البحث.

Yogyakarta, 07 November 2016

Rifda Dwi Putri
NIM. 11110157

محتويات البحث

صفحة العنوان ..... أ

إثبات الأصالة..... ب

الشعار والإهداء ..... ج

صفحة الموافقة..... د

صفحة موافقة المشرف ..... هـ

تجريد باللغة الاندونسية ..... و

تجريد باللغة العربية ..... ز

كلمة شكر وتقدير ..... ط

محتويات البحث ..... ي

الباب الأول: مقدمة

أ. خلفية البحث..... ١

ب. تحديد البحث ٣

ج. أغراض البحث وفوائده..... ٣

د. التحقيق المكتبي ٤

هـ. الإطار النظري ٦
١. تحليل الخطاب ٦
٢. الربط و الإرتباط ٧
و. منهج البحث..... ١٣
ز. نظام البحث ١٥

الباب الثاني: لمحة ترجمة نجيب محفوظ و خلاصة القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى"

أ. لمحة ترجمة نجيب محفوظ..... ١٦
ب. خلاصة القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى"..... ١٩

الباب الثالث: تحليل الربط و الإرتباط في الخطاب القصة القصيرة..... ٢١

الباب الرابع: خاتمة

أ. الخلاصة..... ٤٦

ثبت المراجع..... ٤٧

الملاحق ..... ل

ترجمة حياة الباحثة ..... ن

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

يمثل الخطاب وحدة دلالية و ليس وحدة نحوية . وهذه الوحدة لا تظهر من جراء الشكل (المرفيم و اللفظ و التركيب و الجملة) ولكن من جراء الوحدة الدلالية .[١] إن الخطاب فى الحدث الاتصالي الشفوى يتمثل فى عملية الاتصال بين المتكلم و المخاطب فى صورة لفظية و أما فى حالة الاتصال التحريرى فاالمتكلم هو الكاتب و المخاطب هو القارئ[٢]. الخطاب الذى سيتم البحث عنه فى هذا البحث هو نص القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ . ولايتم نص من النصوص إلا بعد وجود العناصر المكونة له . ومن هذه العناصر ما يسمى بالربط أو التماسك. وهو من العناصر المهمة. فالخطاب يعتبر نصا موحدا إذا كانت الجمل فيه يدعم بعضها ببعض حتى تتشكل موضوعا واحدا . وهو يعتبر نصا منتظما إذا كانت الجمل فيه تنتظم انتظاما بحيث يمكن الحصول على فكرة معبرة عنها من خلال العلامات الربطية .

يؤكد البيان السابق أن الجوانب التى تشكل الربط فى الخطاب يجب أن تكون متتالية مسلسلة فى البنية النصية . وقد ذكر هاليدى و حسن أن الربط أو التماسك له مساهمة لظهور الارتباط .[٣] . وإلى جانب ذالك فالارتباط فى الخطاب لايتحدد وجوده الظاهر من خلال جوانب لغوية من العناصر الارتباطية . والشئ الآخر الذى يدعم الارتباط فى الخطاب هو السياق الخارجى من الجوانب اللغوية الرسمية .

---

[١] Halliday dan Ruqaiya Hasan, *Bahasa, Konteks dan Teks, Aspek-aspek Bahasa dalam Pandangan Semiotik Sosial*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. 1992). hlm. 1-2

[٢] Abdul Rani, Bustanul Arifin dan Martutik, *Analisis Wacana Sebuah Kajian Bahasa dalam Pemakaian*. (Malang: Bayumedia Publishing. 2006) hlm. 4

[٣] Halliday dan Ruqaiya Hasan, *Bahasa,* hlm. 65

إن فهم السياق مهم فى الخطاب لأنه الوحدة التى لايمكن فصلها. السياق هو الذى يميز بين الخطاب الذى يستخدم استخداما لغويا لأجل الاتصال و بين استخدامها الذى لا يراد به سياق الحالة .[٤] ويُبْحَث هنا عن تحليل الربط والارتباط و لأن دورهما الذى يهدف إلى الحصول على شدة تأثير المعنى فى اللغة، ووضوح المعلومات وجمال اللغة و المناسبة و التراتيب و منطق الخطاب هو الغرض من استخدام الاتصال. فسلسلة الجمل التى ليس لها شكل العلاقة و المعنى المنطقي فلا يسمى بالخطاب .

ان تحليل جوانب الربط و الارتباط من الحاجة الملحة فى تحليل خطاب القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لأن الربط يلعب دورا مهما للحصول على كثافة الدلالة اللغوية وبيان المعلومات والجمال اللغوى . وأما جوانب الإنسجام والتسلسل المنطقى فى الخطاب فهو غرض من أغراض الارتباط . فتركيب الجمل التى ليس لها علاقة فى الشكل ولا فى الدلالة لا يمكن تسميته خطابا .

يهدف هذا البحث إلى وصف أشكال الربط والارتباط فى القصة القصيرة . ويركز هذا البحث على الربط والارتباط فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ . "قسمتى و نصيبى" عنوان من عناوين فى مجموعة القصص القصيرة لنجيب محفوظ فى كتابه "رأيت فيما يرى النائم". تتضمن هذه القصة القصيرة موضوع الصبر و الشكر إلى الله من خلال الابنين التوأمين اللذين يسميان بقسمتى و نصيبى . هناك مسائل تسبب الفروق بينهما فى صفاتهما . وقد وقعت واقعة غير متوقعة منهما وفى النهاية يستسلمان لماقضى لهما الله و ليس لها انتظار الموت .

القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" إحدى القصص القصيرة لنجيب محفوظ وهي تتناول موضوعا دينيا . هذا الموضوع الدينى يختلف عن الموضوع الذى يكثر دورانه عنده

---

[٤] Halliday, M.A.K, dan Ruqaiya Hasan, *Cohesion in English*. (New York: Oxford UP.1976). hlm. 20

وهو عن تحرير النفس و المرأة باعتبارها مخلوقا مطيعا لما ورثته من القيم التقليدية .[٥] وإلى جانب الموضوع الدينى تصور القصة التقلب النفسى الذى يصيب الابنين التوأمين . هذه القصة القصيرة الموجزة تستغرق ثلاثا و عشرين صفحة ومع ذالك فليس من المستحيل وجود وحدة الخطاب فيليق لتحليله على ضوء نظرية الربط والارتباط عند هاليدى و حسن .

إن نظرية الربط الذى قدمها رقية حسن و هاليدى يمكن اعتبارها أصلح نظرية لتحليل القصة القصيرة تحت العنوان "قسمتى و نصيبى" و ذلك لأن فيها كثيرا من المراجع و أدوات الربط الأخرى التى تناسب هذه النظرية. وبمقارنة النظريات الأخرى هي أسهلها لاستخدامها .

ب. تحديد البحث

بعد تقديم الخلفية لهذا لبحث يمكن للباحثة صياغة البحث كما يلي.

١. ما أنواع أدوات الربط التى توجد فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى"؟

٢. ما أنواع أدوات الارتباط التى توجد فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى"؟

ج. أغراض البحث وفوائده

استنادا إلى تحديد البحث السابق ، فأغراض هذا البحث كما يلى.

١. بيان أنواع أدوات الربط الموجودة فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ.

---

[٥] Halim Barakat, *The Arab World: Society, Culture, and State*. (California: University of California Press. 1933). hlm. 294

٢. بيان أنواع أدوات الارتباط الموجودة فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ.

وأما فوائد هذا البحث فهي:

١. إضافة الآفاق العلمية لباحثي اللغة من الطلاب المشتغلين فى أدوات الربط و الارتباط خاصة إذا ما يختص بمجال القصة القصيرة.

٢. مساعدة فهم الربط و الارتباط فى الخطاب عند الطلاب الذين يدرسون هذا المجال.

٣. من خلال نتائج هذه الدراسة من الممكن إسهام التحليل الخطابي المتعلق بأدوات الربط و الارتباط.

د. التحقيق المكتبي

بناء على الملاحظة والبحث الذى قامت به الباحثة، لم تجد تحليل الخطاب المركَّز فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ بالاهتمام بالربط والارتباط . ولكن هناك بحوث مشابهة لفضل صويلح حبث تبحث فى مقارنات الشخصين الرئيسيين محمدين فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ: دراسة تحليلية و سيكولوجية الذكاء العاطفى لدنيل كوليمان . ونتيجة البحث تقول أن ذكاء عاطفة قسمتى و نصيبى لا يزال بعيدا من الفكرة التى قدمته دنيل كوليمان لأن لهما خمسة عناصر للذكاء العاطفي. لقسمتى ثلاث ذكاءات عاطفية (kecerdasan emosional) يعنى

الوعي الذاتى و ضبط النفس و التحفيز الذاتى. وأما لنصيبى فواحد وهو التحفيز الذاتى.[٦]

أما البحث عن تحليل الخطاب باالربط و الارتباط الذى يستخدم بإعتباره مرجعا فى هذا تحليل فكما يلى.

البحث الذي كتبته إناية الخيرية، تحت الموضوع تحليل الربط و الارتباط لحسن و هاليدى فى الخطاب دراسة القصة الأسطورية سط كوان (Sato Kewan)" فى سنة ٢٠٠٦. و نتيجة هذا البحث فيه أدوات رسمية كالاتحاد (*conjunction*) واسم الاشارة. ومن المعروف أنها من العلامات الرسمية التى تبنى وحدة الخطاب من خلال المحافظة على سلسلة الاتصال و تشير إحالة الإشارة بين بعض ببعض.[٧]

البحث الذي كتبها مرننجسيه (Marningsih) تحت الموضوع محادثة روزك جعور و وروع تغل (Obrolan Rujak Cingur dan Warung Tegal)"فى المجلة فنجبار سمنجت (دراسة الربط لرملان). **وهي** طالبة في سبلس مارت (Universitas Sebelas Maret) فى سنة ٢٠٠٩. و نتيجة هذا البحث هي الربط النحوى كالإشارة (*reference*) و الاستبدال (*subtitution*) و الحذف (*ellipsis*) والاتحاد (*conjunction*) و الربط المعجمى فيه هي التكرار (*repetition*) و المترادف (*synonim*) و التضاد (*antonym*) والانتظام و التعميم (*collocation*) و التكافؤ (*equivalence*) أما التماسك المعنوى فيوجد فيه الاتحاد الزائد و الاتحاد السببى و الاتحاد الزمانى.[٨]

---

[٦] فضل صويلح، "مقارنات الشخصيين الرئيسيين محمدين فى قصات القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوط : دراسة تحليلية و سكلوجية الذكاء العاطفى لدنيل كوليمان"، البحث (جوكجاكرتا: جامعة سونن كا ليجاكا الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤).

[٧] Iaanatul Choiriyah, "Analisis Koherensi dan Kohesi dalam Wacana Studi Fiksi Dongeng Sato Kewan". (Skripsi jurusan Sastra Daerah/Jawa Universitas Indonesia Jakarta, 2006

[٨] Marningsih, "Analisis Wacana Obrolan "Rujak Cingur dan Warung Tegal" dalam Majalah Penjebar Semangat; Suatu Tinjauan Kohesi. (Skripsi jurusan Sastra Daerah Universitas Sebelas Maret, 2009)

البحث الذي كتبه راحل سلاله (Rahel Silalahi) بعنوان *تحليل الربط و الارتباط تجوك رنجانا هاريان كمفس (Tajuk Rencana Harian Kompas)"* *فى سنة ٢٠١٠* . و نتيجة هذا البحث هي الربط النحوى كالاتحاد (*conjunction*) و التكرار (*repetition*) و الإشارة (*reference*) و الارتباط كعلاقة تضخيم و علاقة الزيادة و علاقة السببية.[٩]

الفرق بين هذه الدراسة و البحوث السابقة واقع من حيث الموضوع المادى و النظري.

وبناء على هذا التحقيق المكتبي إن هذه الدراسة للقصة القصيرة "قسمتى ونصيبى" لنجيب محفوظ باستخدام نظرية تحليل الخطاب الربط و الارتباط، لم يبحث من قبله أحد فيه، فلذالك يصلح للدراسة باستخدام هذه النظرية.

٥. الإطار النظري

١. تحليل الخطاب

لقد تطور تحليل الخطاب تطورا سريعا منذ منتصف عقدين من القرون الماضية . وكان هناك عالمان لهما أثر كبير فى القيام بتحليل الخطاب وهما سنكلير (Sinclair) وكولتارد (Coulthard) .[١٠] إن تحليل الخطاب دراسة عن بنية المعانى فى الاتصال أو البحث عنها خلال مختلف وظائف اللغة. قبل البحث عن تحليل الخطاب بحثا مفصلا ، فقد كان الباحثون فى هذه الآونة الأخيرة يتفقون أن الخطاب هو أكبر وحدة لغوية تستخدم فى الاتصال . ويندرج تحت هذه الوحدة اللغوية على التوالى الجملة والعبارة والكلمة والصوت . يشكل الانضام بين الكلمات العبارة ، والانضام بين العبارات تتألف

---

[٩] Rahel Silalahi, “Analisis Kohesi dan Koherensi Tajuk Rencana Harian Kompas”. (Skripsi jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia Universitas Negeri Medan, 2010)

[١٠] Sinclair dan Coulthard, *Towards on Analysis of Discourse*. (Oxford: Oxford University Press. 1975).

منه جملة والانضمام بين الجمل يتكون منه الخطاب .[١١] ولابد لخطاب ما أن يكون هناك مخاطب ومتكلم. فبدونهما لايتكون الخطاب.

يعتبر الخطاب موحدا إذا كان كاملا أى يحتوى على بعض الجوانب المتكاملة والموحدة . وأما تحليل الخطاب فيظهر الإدراك أن القضايا الواردة فى الاتصال لا تقتصر على استخدام الجملة أو أجزاء من الجملة و وظيفة الكلام ، بل يشمل أيضا بنية المعانى الأكثر تعقيدا. إن تحليل الخطاب لايبحث عن الجمل، وفى عمليته لا ينعزل ولا ينفصل عن العلاقات بين الجمل . تحليل الخطاب هو جزء لاينفصل من تحليل سلسلة التفكير و المنطق التفكيرى أي التماسك بين الفكر أو المعانى الأخرى الواردة فى الجملة .[١٢]

النظرية عن تحليل الخطاب هي توضيح عن كيفية الارتباط بين الجمل وتوفير الإطار المرجعى الذى يفهم و يشرح جوانبه المنطقية وإدارة الخطاب و الخصائص الأسلوبية فيه . ويجب تحليل كل الخطاب بالاعتماد على مناسبته بالسياق الاجتماعى و سياق الحدث . وتحليل الخطاب بشكل عام يهدف إلى البحث عن جوانب الاطراد و ليس البحث عن القواعد .[١٣]

٢. الربط و الارتباط

أ. الربط

الربط هو العلاقة بين أجزاء فى نص حيث تتسم باستخدام عناصر لغوية. وهو يعتبر قوة يعتمد عليها كيان نص من النصوص. استخدم بعض النحاة مصطلحا آخر للتعبير عن الربط ، هو ((الوصلة)) والمعنى اللغوى للوصلة هو ((الاتصال)) .[١٤] قال عبد

---

[١١] Abdul Rani, Bustanul Arifin dan Martutik, *Analisis Wacana*, hlm.3

[١٢] Jos Daniel Parera, *Teori Semantik, Edisi Kedua*. (Jakarta: Erlangga. 2004). hlm. 219

[١٣] Abd. Rani, Bustanul Arifin dan Martutik, *Analisis Wacana*, hlm. 10

[١٤] الجرجانى (عبد القاهر), أبو بكر عبد القاهر عبد الرحمن بن محمد الجرجانى, *دلائل الإعجاز, تحقيق الشيخ محمد عبده , و الشيخ محمد الشنقيطى , و محمد رشيد رضا* . القاهرة , مكتبة القاهرة , ١٩٦١. ص. ٣٧.

القاهر[١٥] و الربط الواسطة بين الحالتين السابقتين فهو علاقة تصطنعها اللغة بطريق اللفظ أى الأداة و قرينة لفظية و علاقة موحدة بالقوة.[١٦] الربط يمكن أن يساعد التحليل فى فهم معنى الحوار أو الجملة. وتلجأ العربية إلى الربط إما لأمن اللبس فى فهم الانفصال بين المعنيين ، وإما لأمن اللبس فى فهم الارتباط بين المعنيين ، فالربط هو الحلقة الوسطى بين الارتباط و الانفصال.

هناك غرائض من الربط هو أمن اللبس فى فهم الانفصال بين الجملتين[١٧] و أمن لبس فهم الارتباط بين الطرفين[١٨]، وقد يكون أمن لبس فهم الانفصال بينهما، و اصطنع علافة النحوية سياقية بين معنيين باستعمال واسطة تتمثل فى اداة رابطة تدل على العلاقة.[١٩] وهذا هو ما يقصد بالربط.

وقال هاليدى و حسن أن الربط يمكن تقسيمه إلى نوعين ، يعنى الربط النحوى و المعجمى .[٢٠] وبيانهما كما يلى.

١) الربط النحوى

أ) الإشارة

الإشارة هي أحد من أدوات الربط و جزء من أجزاء الربط النحوى فيما يتعلق باستخدام كلمة أو مجموعة الكلمات للإشارة إلى كلمة أو مجموعة الكلمات أو وحدة النحوية الأخرى.[٢١] يقسم حسن و هاليدى الإشارة إلى قسمين،

---

[١٥] عبد القاهر الجرجانى هو أول من نظر إلى تركيب الجملة العربية نظرة شاملة متكاملة ومن يجعل أساس بصرح علم جديد, هو علم المعانى

[١٦] مصطفى حميدة, *نظام الإرتباط و الربط فى تركيب الجملة العربية*. مكتبة لبنان ناشرون. الشركة المصرية العالية للنشر لونجمان, ١٩٩٧. ص.

[17] مصطفى حميدة, *نظام الإرتباط* ص. ١٤١

[18] مصطفى حميدة, *نظام الإرتباط* ص. ١٤٣

[19] مصطفى حميدة, *نظام الإرتباط* ص. ٨

[٢٠] Jos Daniel Parera, Teori Semantik, hlm. 223

[٢١] مصطفى حميدة, *نظام الإرتباط* ص. ٢٧

وهما الخارجى و الداخلى.[٢٢] و ينقسم الداخلى إلى أنافارية و كتافارية . الأنافارية هي التى تشير الكلمة إلى كلمة ما قبلها و كتافارية هي التى تشير الجملة إلى جملة ما بعدها.

(١) الخارجى

هذا هو علاقة خارج النص. و لم تجد الإشارة فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" الخارجى لأن العلاقة ليس إلا فيه.

(٢) الداخلى

هذا هو العلاقة فى النص. و ينقسم الداخلى إلى قسمين يعنى أنافارية و كتافارية. وتتكون أنافارية إلى الضمير المفرد الأول و الثانى و الثالث و ضمير الجمع الأول و الثانى والثالث.

مثال الأنافارية:

(أ) مخلوق عجيب يا عم محسن . .

(ب) أسفله واحدا و أعلاه يتفرع إلى إثنين[٢٣]

كلمة تحتها خط فى الجملة (ب)، تكون وسيلة الربط السابقة . وعنصر تحته خط فى الجملة (ب) يشير إلى مخلوق عجيب الذى هو فى الجملة (أ).

مثال الكتافارية

(أ) فقالت الحكيمة بحيرة[٢٤]

---

[٢٢] Abdul Rani, Bustanul Arifin dan Martutik, Analisis Wacana, hlm. 97

[٢٣] نجيب محفوط, رأيت فيما برى النائم. مصر: دار مصر للطباعة. ٢٠١٣. ص. ٨٣

[٢٤] نجيب محفوط, رأيت, ص. ٨٤

كلمة تحتها خط فى الجملة (أ)، تكون وسيلة الربط السابقة و يشير إلى مخلوق عجيب الذى هو فى أول الجملة .

ب) الإبدال

و وقع الإستبدال إذا كانت الكلمة او العبارات التى لا تعود تذكر فيما بعد.

مثال الإبدال:

(أ) أيتها العبر انكم لسارقون

(ب) أيتها القافلة أنكم لسارقون

المثال (أ) يدل على إبدال الكلمة "العبر"

ج) الحذف

الحذف هو أن تحذف الكلمة أو وحدة اللغة الأخرى. و وقع الحذف حينما كان اللفظ مذكورا, ثم لم يذكر فى الحال التالى من أجل احتناب التكرار.

مثال الحذف:

(أ) دائما ربنا . . ربنا . . أين هو؟[٢٥]

د) العطف

العطف هو تابع يتوسّط بينه و بين متبوعه حرف.[٢٦]يقصد بالعطف فى النحو اتباع لفظ لآخر بواسطة حرف، ففي تركيب العطف يوجد تابع بتوسط بينه و

[25] نجيب محفوظ. رأيت, ص. ٨٧

[٢٦] على الجارم ومصطفى أمين، *النحو الواضح*، (جاكرتا:الطبعة الجديد: ٢٠٠٩)، ص ١٢٥.

بين متبوعة حرف من حروف العطف لتؤدى جملة العطف معنى خاصا. [٢٧] يتكون العطف إلى الاستدراكي و السببي و المتلازم و الشرطي و الزمنى و النسقي.

٢) الربط المعجمى

أ) المترادف

المترادف هو الألفاظ المفردة الدالة على شيئ واحد, باعتبار واحد.[٢٨]

ب) التعميم

التعميم يعنى شيئ متقارب أو يجاور الى اخر او جمعية وحدة.[٢٩]

ب. الارتباط

المقصود بالارتباط: نشوء علاقة نحوية سياقية وثيقة بين معنيين دون واسطة لفظية، فهي أشبه بعلاقة الشيئ بنفسه. فالارتباط ينشأ بين المعنيين داخل الجملة الواحدة، أو بين الجملتين، إذا كانت العلاقة بينهما وثيقة ، تشبه علاقة الشيئ بنفسه، فتغنى تلك العلاقة عن الربط بأداة.[٣٠] تنشأ علاقة الارتباط بين معنيين بلا واسطة لفظية، لأنها علاقة وثيقة تشبه علاقة الشيئ بنفسه، أو تشبه علاقة صدر الكلمة الواحدة بعجزها. فلا يحتاج المتكلم فى سبيل إبرازها إلى اصطناعها بطريق الرابط اللفظى كما هو شأن الربط، وإنما هو يعتمد على عملية تداعى المعانى فى العقل البشرى لفهمها بمجرد الائتلاف بين المعنيين.[٣١] يتضح مما سبق عرضه فى هذا الفصل أن الارتباط

---

[٢٧] الحقوق القانونية و حقوق الملكية الفكرية محفوظة للمدرسة العربية

[28] محمد محمد داود, *العربية و علم اللغة الحديث* (القاهرة: دار غريب). ص.١٨٩

[٢٩] Abdul Rani, Bustanul Arifin dan Martutik, *Analisis Wacana,* hlm. 133

[30] مصطفى حميدة, *نظام الإرتباط*, ص. ٢٨

[31] مصطفى حميدة, *نظام الإرتباط* ص. ٢٩

علاقة وثيفة بين طرفين يعنى عن الربط بينهما بأداة.[٣٢] أن الارتباط علاقة موجودة بالفعل وقرينة معنوية. و ينقسم الارتباط عند رملان كما يلى.

١) الارتباط التعدية

يوضع هذا الارتباط بعلاقة جانب ذالك و سوى ذالك وإلاذالك[٣٣]

٢) الارتباط الترتيبى

الارتباط الترتيبى هو الارتباط الذى يبين أن الحادث و الحال او العمل وقوع متواليين.[٣٤]

٣) الارتباط الاختلافى

الارتباط الاختلافى هو يختلف الارتباط بحال و إجراءات عن حال و اجراءات الأخرى.[٣٥]

٤) الارتباط السببى

يعلن هذا الارتباط سبابا أو حجتا بعاقبته.[٣٦]

٥) الارتباط الزمانى

تنشأ علاقة الارتباط بين الفعل و الظرف بنوعيه ظرف الزمان و المكان.[٣٧] يعلن الارتباط الزمانى الجملة وقتا. و يوضع هذا الارتباط إلى بعد ذالك و قبل ذالك.

---

[32] مصطفى حميدة, نظام الإرتباط, ص. ١٥٢
[33] M. Ramlan, Paragraf, hlm. 44
[34] M. Ramlan, Paragraf, hlm. 46
[35] M. Ramlan, Paragraf, hlm. 48
[36] M. Ramlan, Paragraf, hlm. 51

٦) الارتباط الشرطى

الارتباط الشرطى هو تنص على أن ماورد فى الجملة يكون شرطا أساسى لتفيد هذا الإجراء أعرب فى الجملة الأخرى.[٣٨]

٧) الارتباط الكيفى

الارتباط الكيفى هو يعلن كيفي يحدث عملا. و يوضع هذا الارتباط بذالك و كذالك.[٣٩]

٨) الارتباط الفائدى

إرتباط الفائدى هو الارتباط الذى يشير الى الفائدة.[٤٠]

٩) الارتباط الشرحى

إرتباط الشرحى هو الارتباط الذى يشرح كلمة قبله التى تحتاج الى الشرح.[٤١]

و. منهج البحث

المنهج هو الطريق المؤدي إلى الكشف عن الحقيقة في العلوم.[٤٢] طريقة البحث التى استعملتها الباحثة في هذا البحث هي

---

[٣٧] ا مصطفى حميدة, نظام الإرتباط, ص. ١٧٦

[38] M. Ramlan, Paragraf, hlm. 56

[39] M. Ramlan, Paragraf, hlm. 56

[40] M. Ramlan, Paragraf, hlm. ٥٨

[41] M. Ramlan, Paragraf, hlm. ٥٨

[٤٢] Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta:Pustaka Pelajar, 2011), hlm. 34, cet. ke-8

١. أنواع البحوث

هذا البحث بحث مكتبي، وهو البحث الذي يعتمد على القراءة والتحليل للحصول على البيانات التى تتعلق بالمسائل.[٤٣]

٢. مصدر البيانات

أما مصادر البيانات في هذه الدراسة فهي:

١. مصادر البيانات الرئيسية، هو المصدر الأولوي كموضوع البحث وهي القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ.

٢. مصادر البيانات الثانوية، هو مصدر البيانات أو التى تتعلّق بالبحث. وتستخدم مصادر البيانات الثانوية من بينها القاموس والكتب الأدبية والكتب الداعمة الأخرى والعديد من المقالات والمجلات التي لها صلة بهذه الدراسة.

٣. طريقة تحليل البيانات

يعتبر تحليل البيانات من جهود الباحثين للعثور على المسائل الواردة في البيانات. وفي تحليل البيانات، تجمع الباحثة بيانات هذا البحث جملة فجملة من القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ ثم تفصل الباحثة الجمل التى تتطابق أو تضمن أدواة الربط و الارتباط.

---

[٤٣] Dudung Abdurrahman, *Pengantar Metode Penelitian* (Yogyakarta: Kurnia Alam Semesta, 2003), hlm. 7.

ز. نظام البحث

أما نظام البحث في هذا البحث فهو:

الباب الأول هو مقدّمة. تحتوى على خلفية البحث و تحديد البحث و غرض البحث و فائدته و التحقيق المكتبى و الإطار النظرى و منهج البحث و نظام البحث.

الباب الثاني يتضمن لمحة عن ترجمة حياة نجيب محفوظ و خلاصة القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ.

الباب الثالث تحليل الخطاب الربط و الارتباط فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ باستخدام نظرية الربط ل عندحسن و هاليدى و الارتباط عند رنتل.

الباب الرابع هو خاتمة وفيه الخلاصة والإقتراحات.

الباب الرابع

خاتمة

١. الخلاصة

لقد تم هذا البحث البسيط بعون الله وتوفيقه عزّ وجلّ. ولقد جاهدت الباحثة وبذلت جهودها للقيام بتحليل خطاب الربط و الارتباط فى القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ في هذا البحث، ففى هذا الموضع ستورد بعض الأفكار الأساسية لهذا البحث كما يلي.

فالربط فى خطاب القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ هو : الربط النحوى الذى يقسم الى الاشارة (أنافارية و كتافارية). و تقسم الأنافارية إلى الضمير الشخصي الأول و الضمير الشخصي الثانى و الضمير الشخصى الثالث و الضمير الجمع الأول و الضمير الجمع الثانى. و لا توجد الكتافارية الا الضمير الشخصى الثالث. و فى الربط النحوى أيضا هناك الاستبدال و الحذف و العطف.

أما الربط المعجمى فيقسم الى التكرار و التعميم. والارتباط فى خطاب القصة القصيرة "قسمتى و نصيبى" لنجيب محفوظ هي : الاتحاد الانتظامى و الاتحاد السببى و الاتحاد الزمانى و الاتحاد الفائدى و الاتحاد الشراحى .

و الربط فى النظرية حسن و هاليدى "أن الربط له مساهمة لظهور الارتباط" لا تطابق بأدوات الربط لهما لأن هناك الشكل الضمنى وهو الحذف. إذن لا يحتاج بجملة الكاملة المفهومة.

Abdurrahman, Dudung. ٢٠٠٣. *Pengantar Metode Penelitian.* Yogyakarta: Kurnia Alam Semesta.

Barakat, Halim. ١٩٣٣. *The Arab World: Society, Culture, and State.* California University of California Press.

Brugman, J. ١٩٨٤. *An Introduction to The History of Modern Arabic Literature in Egypt.* Leiden: E. J. Brill.

Daniel, Jos Parera. ٢٠٠٤. *Teori Semantik, Edisi kedua.* Jakarta: Erlangga.

Halliday dan Ruqaiya Hasan. ١٩٩٢. *Bahasa, Konteks, dan Teks: Aspek-Aspek Bahasa dalam Pandangan Semiotik Sosial.* Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Halliday dan Ruqaiya Hasan. ١٩٧٦. *Cohesion in English.* New York: Oxford Up.

Hamid, Mas'an. ١٩٩٥. *Ilmu Arudh dan Qawafi.* Surabaya: Al-Ikhlas.

Husni, Ronack dan Daniel L. Newman. ٢٠٠٧. *Modern Arabic Short Stories: A Billingual Reader.* Beirut: Saqi.

Kamil, Sukron. ٢٠٠٩. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern.* Jakarta: Rajawali Pers.

al Muhdar, Yunus Ali dan H Bey Arifin. ١٩٨٣. *Sejarah Kesusastraan Arab.* Surabaya: PT Bina Ilmu.

Kutha, Nyoman Ratna. ٢٠١١. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra.* Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Marningsih. ٢٠٠٩. Analisis Wacana Obrolan "Rujak Cingur dan Warung Tegal" dalam Majalah Penjebar Semangat: Suatu Tinjauan Kohesi. Skripsi. Jurusan Sastra Daerah. Universitas Sebelas Maret.

Muzakki, Ahmad. ٢٠١١. *Pengantar Teori Sastra Arab.* Malang: UIN-Maliki Press.

Nugiyantoro, Burhan. ١٩٩٤. *Teori Pengkajian Fiksi.* Yogyakarta: Gajah Mada University.

Ratna, Nyoman Kutha. ٢٠١١. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra.* Yogyakarta:Pustaka Pelajar.

Silalahi, Rahel. ٢٠١٠. *Analisis Kohesi dan Koherensi Tajuk Rencana Harian Kompas.* Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia. Universitas Negeri Medan.

الملاحق

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN KEPADA MASYARAKAT (LP2M)

بسم الله الرحمن الرحيم

SERTIFIKAT

Nomor : UIN.02/L.2/PP.06/P3.229/2014

Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LPPM) UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta memberikan sertifikat kepada :

Nama	:	Rifda Dwi Putri
Tempat, dan Tanggal Lahir	:	Serang, 04 September 1993
Nomor Induk Mahasiswa	:	11110157
Fakultas	:	Adab dan Ilmu Budaya

yang telah melaksanakan Kuliah Kerja Nyata (KKN) Integrasi-Interkoneksi Tematik Posdaya Berbasis Masjid Semester Khusus, Tahun Akademik 2013/2014 (Angkatan ke-83), di :

Lokasi	:	Banaran 13
Kecamatan	:	Galur
Kabupaten/Kota	:	Kab. Kulonprogo
Propinsi	:	D.I. Yogyakarta

dari tanggal 07 Juli 2014 s.d. 17 September 2014 dan dinyatakan LULUS dengan nilai 95,67 (A). Sertifikat ini diberikan sebagai bukti yang bersangkutan telah melaksanakan Kuliah Kerja Nyata (KKN) dengan status intrakurikuler dan sebagai syarat untuk dapat mengikuti ujian Munaqasyah Skripsi.

Yogyakarta, 03 November 2014

Ketua,

Dr. Zamzam Afandi, M.Ag.
NIP. : 19631111 199403 1 002

Nomor: UIN.02/R.3/PP.00.9/2753.C/2012

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN KALIJAGA

Sertifikat

diberikan kepada:

Nama	:	RIFDA DIDI PUTRI
NIM	:	11110157
Jurusan/Prodi	:	Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas	:	Adab dan Ilmu Budaya

Sebagai Peserta

atas keberhasilannya menyelesaikan semua tugas dan kegiatan

SOSIALISASI PEMBELAJARAN DI PERGURUAN TINGGI

Bagi Mahasiswa Baru UIN Sunan Kalijaga Tahun Akademik 2012/2013

Tanggal 10 s.d. 12 September 2012 (20 jam pelajaran)

Yogyakarta, 19 September 2012
a.n. Rektor
Pembantu Rektor Bidang Kemahasiswaan

KEMENTERIAN AGAMA UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

Dr. H. Akhmad Rifa'i, M.Phil.
NIP. 19600905 198603 1006

وزارة الشؤون الدينية
جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا
مركز التنمية اللغوية

شهادة
اختبار كفاءة اللغة العربية

الرقم: UIN.02/L4/PM.03.2/b4.11.3813/2015

تشهد إدارة مركز التنمية اللغوية بأنّ

الاسم : Rifda Dwi Putri

تاريخ الميلاد : ٤ سبتمبر ١٩٩٣

قد شاركت في اختبار كفاءة اللغة العربية في ٢١ مايو ٢٠١٥, وحصلت على درجة :

فهم المسموع	٥٠
التراكيب النحوية و التعبيرات الكتابية	٥٢
فهم المقروء	٣٨
مجموع الدرجات	٤٦٧

هذه الشهادة صالحة لمدة سنتين من تاريخ الإصدار

جوكجاكرتا, ٢١ مايو ٢٠١٥

المدير

KEMENTERIAN AGAMA PUSAT PENGEMBANGAN BAHASA (PZB) UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

Dr. Sembodo Ardi Widodo, S.Ag., M.Ag.

رقم التوظيف : ١٩٦٨٠٩١٥١٩٩٨٠٣١٠٠٥

MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS
STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA
CENTER FOR LANGUAGE DEVELOPMENT

TEST OF ENGLISH COMPETENCE CERTIFICATE

No: UIN.02/L4/PM.03.2/b4.11.3846/2015

Herewith the undersigned certifies that:

Name : **Rifda Dwi Putri**
Date of Birth : **September 04, 1993**
Sex : **Female**

took Test of English Competence (TOEC) held on **May 22, 2015** by Center for Language Development of State Islamic University Sunan Kalijaga and got the following result:

CONVERTED SCORE	
Listening Comprehension	41
Structure & Written Expression	39
Reading Comprehension	46
Total Score	420

Validity: 2 years since the certificate's issued

Yogyakarta, May 22, 2015
Director,

KEMENTERIAN AGAMA
PUSAT PENGEMBANGAN BAHASA (PPB)
YOGYAKARTA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA

Dr. Sembodo Ardi Widodo, S.Ag., M.Ag.
NIP. 19680915 199803 1 005

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
Pusat Teknologi Informasi dan Pangkalan Data

SERTIFIKAT

Nomor: UIN-02/L3/PP.00.9/2.11.9.67/2016

UJIAN SERTIFIKASI TEKNOLOGI INFORMASI DAN KOMUNIKASI

diberikan kepada

Nama : Rifda Dwi Putri
NIM : 11110157
Fakultas : Adab Dan Ilmu Budaya
Jurusan/Prodi : Bahasa Dan Sastra Arab
Dengan Nilai :

No.	Materi	Nilai	
		Angka	Huruf
1.	Microsoft Word	85	B
2.	Microsoft Excel	40	E
3.	Microsoft Power Point	95	A
4.	Internet	90	A
5.	Total Nilai	77.5	B
Predikat Kelulusan		Memuaskan	

Yogyakarta, 8 Juni 2016
Kepala PTIPD

Agung Fatwanto, Ph.D.
NIP. 19770103 200501 1 003

Standar Nilai

Nilai		Predikat
Angka	Huruf	
86 - 100	A	Sangat Memuaskan
71 - 85	B	Memuaskan
56 - 70	C	Cukup
41 - 55	D	Kurang
0 - 40	E	Sangat Kurang